



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part I/Partie I

2013-06-28

Vol. 15, No. 6 / Vol. 15, n° 6

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the office of the Registrar of Regulations, Department of Justice, Iqaluit, Nunavut.

AVIS

Le texte intégral des nominations peut être examiné au bureau du registraire des règlements, ministère de la Justice, Iqaluit (Nunavut).

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As custom adoption commissioners under the *Aboriginal Custom Adoption Recognition Act*:
Commissaires à l'adoption en vertu de la *Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones* :**

ETUNGAT, Olooreak	Cape Dorset	A-182-2013	3 years/3 ans	2013-04-16
IDLOUT, Lallie	Resolute Bay	A-174-2013	3 years/3 ans	2013-07-01
NULUK, Darlene	Repulse Bay	A-175-2013	3 years/3 ans	2013-07-01
OKPAKOK, Simon	Gjoa Haven	A-176-2013	3 years/3 ans	2013-06-07

**As a member of the Cape Dorset Housing Authority under the *Nunavut Housing Corporation Act*:
Membre de l'Office d'habitation de Cape Dorset en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation du Nunavut* :**

MANNING PITSEOLAK, Annie	Cape Dorset	A-165-2013	from/de 2013-05-31 to/à 2015-03-31	2013-05-31
--------------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

**As Deputy Chief Medical Health Officer under the *Public Health Act*:
Médecin-hygiéniste en chef adjoint en vertu de la *Loi sur la santé publique* :**

OSBORNE, Dr. Geraldine Mary Bridgit	Iqaluit	A-163-2013	from/de 2013-05-27 to/à 2013-07-15	2013-05-27
--	---------	------------	---------------------------------------	------------

**As a Health Officer for every Health District in Nunavut under the *Public Health Act*:
Hygiéniste de chaque district sanitaire du Nunavut en vertu de la *Loi sur la santé publique* :**

AYEWAH, Anthony	Pangnirtung	A-162-2013		2013-05-30
-----------------	-------------	------------	--	------------

Appointee/ Titulaire	Address/ Adresse	Registration no./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective date/ Date d'entrée en fonctions
-------------------------	---------------------	--	--------------------------	--

**As Social Welfare Officers for all of Nunavut under the *Social Assistance Act*:
Agents du bien-être pour tout le Nunavut en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

AUDLAKIAK, Hannah	Qikiqtarjuaq	A-178-2013		2013-06-11
ETUNGAT, Wakta	Cape Dorset	A-181-2013		2013-06-11
HENDERSON-WHITE, Jo-Anne	Pangnirtung	A-179-2013		2013-06-11
QANATSIAQ, Juda	Hall Beach	A-180-2013		2013-06-11

**As a tourism officer under the *Travel and Tourism Act*:
Agente de tourisme en vertu de la *Loi sur le tourisme* :**

DUPONT, Martine	Iqaluit	A-187-2013	3 years/3 ans	2013-04-20
-----------------	---------	------------	---------------	------------

**As members of the advisory committee of elders under the *Wildlife Act*:
Membres du Comité consultatif des aînés en vertu de la *Loi sur la faune et la flore* :**

ALIKUT, Guy	Arviat	A-166-2013	1 year/1 an	2014-10-25
ARLOOKTOO, Joe	Kimmirut	A-167-2013	1 year/1 an	2013-07-18
HANILIAK, Jimmy Sr.	Cambridge Bay	A-168-2013	1 year/1 an	2014-10-25
NAKOOLAK, Johnassie	Coral Harbour	A-169-2013	1 year/1 an	2013-07-18
NINGIUK, Laisa	Grise Fiord	A-170-2013	1 year/1 an	2014-10-25
NIRLUNGAYUK, Barthelemy	Kugaaruk	A-171-2013	1 year/1 an	2016-01-18
PHILIP, Lew	Iqaluit	A-172-2013	1 year/1 an	2014-10-25
TULURIALIK, Hugh	Baker Lake	A-173-2013	1 year/1 an	2014-10-25

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation no./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**BOILERS AND PRESSURE VESSELS ACT—chief inspector
LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION—chef inspecteur**

ALI, Syed Asif	A-164-2013	2013-06-03	A-340-2009
----------------	------------	------------	------------

**GAS PROTECTION ACT—chief inspector
LOI SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE GAZ—chef inspecteur**

ALI, Syed Asif	A-161-2013	2013-05-28	A-212-2011
----------------	------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT—Social Welfare Officers
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE—agentes du bien-être social**

MILUKSHUK, Lena	A-185-2013	2013-06-19	A-049-2010
NOWDLAK, Joy Miluktitu	A-184-2013	2013-06-19	A-112-2013
PALONGAYAK, Angela	A-183-2013	2013-06-18	A-023-2010
PITSEOLAK, Oola	A-177-2013	2013-06-11	A-240-2010

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered office/ Bureau enregistré	Incorporation date/ Date de constitution
5375 NUNAVUT LTD	C 5375	Box 1011 83 64 Kingaaq Avenue Rankin Inlet, NU X0C 0G0	2013-05-22
5376 NUNAVUT LIMITED	C 5376	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	2013-05-22
5377 NUNAVUT INC.	C 5377	Box 1244 14F Avingak Cambridge Bay, NU X0B 0C0	2013-05-23

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 285(1)):
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistrement
EXP SERVICES INC. LES SERVICES EXP INC.	ET 10126	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-22
NUQSANA WATERWORKS INC.	ET 10127	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-21
2369785 ONTARIO INC.	ET 10128	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2013-05-22
BERTLING LOGISTICS CANADA LTD	ET 10129	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-22
UNISYS CANADA INC.	ET 10130	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-22
DESJARDINS SÉCURITÉ FINANCIÈRE INVESTISSEMENTS INC. DESJARDINS FINANCIAL SECURITY INVESTMENTS INC.	ET 10131	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Quebec/Québec	2013-05-24

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistrement
AFFIRM FINANCIAL SERVICES INC. SERVICES FINANCIERS AFFIRM INC.	ET 10132	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-30
SNAP AUTO FINANCE CORP.	ET 10133	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2013-05-30
ROYAL PREMIUM BUDGET CANADA, ULC	ET 10134	Box 11032 1, 4012 Anuri Street Iqaluit, NU X0A 1H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2013-05-30
SKYBRIDGE DEVELOPMENT CORP.	ET 10135	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2013-05-30
SKYBRIDGE DEVELOPMENT CORP.	ET 10136	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2013-05-30
GPL ASSURANCE INC.	ET 10137	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Quebec/Québec	2013-05-31
CANADA-REPORTS, ULC	ET 10138	Box 11032 #1, 4012 Anuri Street Iqaluit, NU X0A 1H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2013-05-31
CIRAM ISOLUTIONS LTD	ET 10139	Box 2354 615 Queen Elizabeth Way Apt. 308 Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2013-05-31
ALLY CREDIT CANADA LIMITED ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	ET 10140	c/o Celia Brennan Box 190, Igluvut Building 922 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-05-31
E. LEES & ASSOCIATES CONSULTING LTD	ET 10141	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2013-06-03
CANADIAN INSTITUTE FOR HEALTH INFORMATION INSTITUT CANADIEN D'INFORMATION SUR LA SANTÉ	ET 10142	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-06-03
SUNDIATA WHITE GROUP - INTELLISTAFF LTD	ET 10143	GFY Paralegal Services, c/o Julie White-SWGI Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-06-04

Corporation/ Société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of registration/ Date d'enregistrement
NUNAVUT INNOVATIVE HEALTH SOLUTIONS INC.	ET 10144	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-06-06
STILES ASSOCIATES INC.	ET 10145	Box 2043 3270 Niaqungusiariaq Road Iqaluit, NU X0A 0H0	Ontario	2013-06-06
BRIDGINGFINANCE INC.	ET 10147	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-06-07
MOLSON CANADA COMPANY	ET 10148	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Nova Scotia/ Nouvelle-Écosse	2013-06-13
SAFE-GUARD CANADA LTD	ET 10149	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	Canada	2013-06-13
ALLNORTH CONSULTANTS LIMITED	ET 10150	Box 1734 House 2436 Iqaluit, NU X0A 0H0	British Columbia/ Colombie-Britannique	2013-06-14

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS (subsection 289(4)):
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES
[paragraphe 289(4)] :**

Name of corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation no./ N° de la société par actions	New name of corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective date/ Date de prise d'effet
ALLY CREDIT CANADA LIMITED ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	ET 10140	ALLY CREDIT CANADA LIMITED /ALLY CRÉDIT CANADA COMPAGNIE	2013-05-31
ALLY CREDIT CANADA COMPANY/ALLY CRÉDIT CANADA COMPAGNIE	ET 10140	ALLY CREDIT CANADA LIMITED /ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	2013-05-31
ALLY CREDIT CANADA LIMITED/ ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	ET 10140	ALLY CREDIT CANADA LIMITED ALLY CRÉDIT CANADA LIMITÉE	2013-05-31

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES (subsection 4(4)):
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)] :**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu des activités	Incorporation date/ Date de constitution
ASSOCIATION DES PARENTS FRANCOPHONES DU NUNAVUT	SOC 2229	Iqaluit	2013-06-04
IGLOOLIK SOCCER ASSOCIATION	SOC 2230	Igloolik	2013-06-04

 GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

ARCHIVES ACT

The following boxes of records from the Qikiqtaaluk Region will be destroyed on or after July 31, 2013. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-7185 before July 15, 2013.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Education Commission scolaire francophone du Nunavut	9	6255-20-05.05 V6
Executive & Intergovernmental Affairs Policy Planning & Evaluation	3	6255-20-06.08 V2
Finance Employee Relations	9	6255-20-07.26 V1
Finance Corporate Services	4	6255-20-07.27 V1
Finance Accounting Policy and Systems Management	4	6255-20-07.28 V1
Finance Qikiqtaaluk Regional Operations	11	6255-20-07.29 V1
Health and Social Services Directorate	3	6255-20-08.03 V7
Human Resources Corporate Services	33	6255-20-09.07 V2
Human Resources Corporate Services	11	6255-20-09.08 V2
Justice Corporate Services	2	6255-20-10.03 V7
Justice Corrections Uttaqivik	2	6255-20-10.11 V3
Justice Young Offenders	8	6255-20-10.12 V3
Justice Women Correctional Centre	1	6255-20-10.17 V3
Justice Community Corrections	8	6255-20-10.20 V2
Sustainable Development Corporate Services	1	6255-20-13 V6
Nunavut Housing corporation Directorate & Staff Housing	5	6255-20-15.01 V2
Community and Government Services Property Asset Management	6	6255-20-19.02 V9

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Community and Government Services Finance Procurement	7	6255-20-19.04 V8
Economic Development and Transportation Iqaluit International Airport	1	6255-20-20.04 V4
Economic Development and Transportation Community Economic Development	2	6255-20-20.05 V4
Economic Development and Transportation Policy, Planning & Communication	2	6255-20-20.09 V2
Finance Finance Operations	14	6255-20-07.30 V1

The following boxes of records from the Kivalliq Region will be destroyed on or after July 31, 2013. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 975-7185 before July 15, 2013.

DEPARTMENT	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Family Services Income Support	207	6255-22-02 V1

LOI SUR LES ARCHIVES

Les boîtes de documents de la région de Qikiqtaaluk, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 31 juillet 2013. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-7185 avant le 15 juillet 2013.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Éducation Commission scolaire francophone du Nunavut	9	6255-20-05.05 V6
Exécutif et Affaires intergouvernementales Planification, politiques et évaluation	3	6255-20-06.08 V2
Finance Relations avec les employés	9	6255-20-07.26 V1
Finance Services ministériels	4	6255-20-07.27 V1
Finance Comptabilité, politiques et gestion du système	4	6255-20-07.28 V1
Finances Opérations régionales de Qikiqtaaluk	11	6255-20-07.29 V1
Santé et services sociaux Direction	3	6255-20-08.03 V7
Ressources Humaines Services ministériels	33	6255-20-09.07 V2
Ressources Humaines Services ministériels	11	6255-20-09.08 V2
Justice Services ministériels	2	6255-20-10.03 V7
Justice Services correctionnels d'Uttaqivik	2	6255-20-10.11 V3
Justice Jeunes contrevenants	8	6255-20-10.12 V3
Justice Centre correctionnel pour femmes	1	6255-20-10.17 V3
Justice Centre correctionnel communautaire	8	6255-20-10.20 V2
Développement durable Services ministériels	1	6255-20-13 V6
Société d'habitation d'Iqaluit Direction et logement du personnel	5	6255-20-15.01 V2
Services communautaires et gouvernementaux Gestion des biens et des biens immobiliers	6	6255-20-19.02 V9
Services communautaires et gouvernementaux Approvisionnement financier	7	6255-20-19.04 V8

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Développement économique et Transports Aéroport international d'Iqaluit	1	6255-20-20.04 V4
Développement économique et Transports Développement économique communautaire	2	6255-20-20.05 V4
Développement économique et Transports Planification, politiques et communications	2	6255-20-20.09 V2
Finance Opérations financières	14	6255-20-07.30 V1

Les boîtes de documents de la région de Kivalliq, dont les noms et les numéros figurent ci-dessous, seront détruites le ou après le 31 juillet 2013. Si vous souhaitez examiner les listes des documents avant leur destruction, veuillez communiquer avec le Service de gestion des documents au 975-7185 avant le 15 juillet 2013.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Services à la famille Soutien du revenu	207	6255-22-02 V1

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations de commissaires aux serments :

ABBOTT, Colleen	Iqaluit
AKAVAK, Lana	Iqaluit
ARNAQAQ, Olee	Iqaluit
ATIENZA, Roland	Iqaluit
INGS, Mark	Iqaluit
MARK, Lena	Iqaluit
MOYLES, Tracey	Iqaluit
PETITPAS, Sanford	Cape Dorset
SEIGEL, Kathi	Iqaluit
TAYLOR, Margaret Edna	Rankin Inlet
VARDY, Kelli	Iqaluit

Appointments and reappointments of Notaries Public:
Nominations et renominations de notaires publics :

ARSENAULT, Markoosie	Iqaluit
ARSENAULT, Nicole	Iqaluit
HAYWARD, Allen	Iqaluit
HAYWARD, Jennifer	Iqaluit
TOOTOO, Victor	Iqaluit

SAFETY ACT
CHIEF SAFETY OFFICER
NOTICES OF CODES OF PRACTICE

Notice is hereby given that a code of practice has been approved of and issued by the Chief Safety Officer in accordance with subsection 18(3) of the *Safety Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.S-1.

The Chief Safety Officer, in accordance with subsection 18(4) of the Act, gives notice that

- (a) the code of practice is titled *Personal Protective Equipment Commercial Diving Operations Code of Practice*;
- (b) the code of practice relates to sections 4 and 5 of the *Safety Act* and sections 38, and 484 of the *General Safety Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-1;
- (c) the effective date of the code is June 30, 2013; and
- (d) copies of this code can be obtained online from the Workers' Safety and Compensation Commission, at the following location: <http://www.wscc.nu.ca>

Notice is hereby given that a code of practice has been approved of and issued by the Chief Safety Officer in accordance with subsection 18(3) of the *Safety Act*, R.S.N.W.T. 1988,c.S-1.

The Chief Safety Officer, in accordance with subsection 18(4) of the Act, gives notice that

- (a) the code of practice is titled *Personal Protective Equipment Respiratory Protection Code of Practice*;
- (b) the code of practice relates to sections 4 and 5 of the *Safety Act* and sections 38, 55 and 56 of the *General Safety Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.S-1;
- (c) the effective date of the code is June 30, 2013; and
- (d) copies of this code can be obtained online from the Workers' Safety and Compensation Commission, at the following location: <http://www.wscc.nu.ca>

LOI SUR LA SÉCURITÉ
AGENT DE SÉCURITÉ EN CHEF
AVIS DE CODES DE PRATIQUE

Avis est donné par les présentes qu'un code de pratique a été approuvé et émis par l'agent de sécurité en chef conformément au paragraphe 18(3) de la *Loi sur la sécurité*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-1.

Conformément au paragraphe 18(4) de la Loi, l'agent de sécurité en chef avise que :

- a) le code de pratique s'intitule *Personal Protective Equipment Commercial Diving Operations Code of Practice*;
- b) le code de pratique s'applique aux articles 4 et 5 de la *Loi sur la sécurité* et aux articles 38 et 484 du *Règlement général sur la sécurité*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-1;
- c) la date d'entrée en vigueur du code est le 30 juin 2013;
- d) il est possible d'obtenir des exemplaires du code en ligne auprès de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, à l'adresse suivante : <http://www.wscc.nu.ca>

Avis est donné par les présentes qu'un code de pratique a été approuvé et émis par l'agent de sécurité en chef conformément au paragraphe 18(3) de la *Loi sur la sécurité*, L.R.T.N.-O. 1988, ch. S-1.

Conformément au paragraphe 18(4) de la Loi, l'agent de sécurité en chef avise que :

- a) le code de pratique s'intitule *Personal Protective Equipment Respiratory Protection Code of Practice*;
- b) le code de pratique s'applique aux articles 4 et 5 de la *Loi sur la sécurité* et aux articles 38, 55 et 56 du *Règlement général sur la sécurité*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. S-1;
- c) la date d'entrée en vigueur du code est le 30 juin 2013;
- d) il est possible d'obtenir des exemplaires du code en ligne auprès de la Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs, à l'adresse suivante : <http://www.wscc.nu.ca>

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2013
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
